

ЕВННКА



А. Б. Борисова

ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

КУРС
ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

УДК 378
ББК 81.2
Б 83

Рецензент
доктор филологических наук Ф.А. Елоева

Борисова А.Б.

Б 83 Греческий язык: Курс для начинающих / Учебное пособие. — СПб.: КАРО, КОРОНА принт, 2013. — 432 с.

ISBN 978-5-9925-0263-3

Учебник рассчитан на начинающих. 25 уроков включают грамматические объяснения, диалоги и тексты, снабженные словарями. Упражнения, помещенные в конце каждого урока, дают возможность проверить, как усвоен материал.

Книга адресована всем, кто хочет научиться изъясняться на новогреческом языке. Она может использоваться как самоучитель, так и в качестве пособия на курсах греческого языка.

В дополнение к книге можно приобрести компакт-диск, прослушивание которого позволит совершенствовать произношение и учиться понимать живую греческую речь на слух.

УДК 378
ББК 81.2

*В дополнение к книге можно приобрести тематический аудиоматериал
на диске в формате МРЗ, подготовленный издательством*

Учебное издание

Борисова Анна Борисовна

ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

Курс для начинающих

Учебное пособие

Редактор *М.С. Зимина*
Корректоры *Н.В. Ковалева, М.О. Заика*
Верстка *О.Е. Кислина*
Иллюстрации *Н.А. Борисова*

Издательство «КАРО», ЛР № 065644
195027, Санкт-Петербург, Свердловская наб., д. 60, (812) 570-54-97

ООО «КОРОНА принт». Лицензия ЛР № 065007
198005, Санкт-Петербург, Измайловский пр., 29

Гигиенический сертификат
№ 78.01.07.953.П.326 от 10.02.2012

Подписано в печать 11.12.2012. Формат 70 x 100 ¹/₁₆. Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 34,8. Тираж 2000 экз. Заказ № 3443

Первая Академическая Типография «Наука»
199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12

© КОРОНА принт, 2004
© КАРО, 2005
Все права защищены

ISBN 978-5-9925-0263-3

Ο Γ Λ Α Β Λ Ε Ν Ι Ε



ΠΡΕΒΙΣΛΟΒΙΕ	3
1 УРОК (алфавит; правила чтения; ударение; упражнения)	7
2 УРОК (существительные мужского рода на -ος, -ης, -ας, женского рода на -α, -η, среднего рода на -ο, -ι, -μα; определенный и неопределенный артикль; глагол «быть»; личные местоимения; числительные от 0 до 10; диалоги «Знакомство»; выражения по теме, упражнения)	15
3 УРОК (винительный падеж единственного числа существительных мужского рода на -ος, -ης, -ας, женского рода на -α, -η, среднего рода на -ο, -ι, -μα; предлоги σε («в», «на»), από («из», «от», «у»), με («с»), για («для», «за», «до»); притяжательные местоимения; настоящее время действительного залога глаголов первого спряжения; числительные от 11 до 20, диалог «Общение (страны и города)»; выражения по теме; упражнения)	25
4 УРОК (именительный падеж множественного числа определенного артикля и существительных мужского рода на -ος, -ης, -ας, женского рода на -α, -η, среднего рода на -ο, -ι, -μα; глаголы второго спряжения (первая группа); числительные от 21 до 100; диалоги и текст «Национальности и языки»; выражения по теме, упражнения)	39
5 УРОК (винительный падеж множественного числа определенного артикля и существительных мужского рода на -ος, -ης, -ας, женского рода на -α, -η, среднего рода на -ο, -ι, -μα; диалоги и текст «Семья»; выражения по теме; упражнения)	48

6 УРОК (родительный падеж артиклей и существительных мужского рода на -ος, -ης, -ας, женского рода на -α, -η, среднего рода на -ο, -ι, -ια; прилагательные на -ος, -η, -ο, -ος, -α, -ο, -ος, -ία, ο, -ής, -ία, ι; уменьшительно-ласкательные суффиксы; диалог «Внешность»; выражения по теме; упражнения).....	55
7 УРОК (склонение слов «многие», «один», «три», «четыре», «этот», «тот», «кто» или «какой», «сколько»; диалоги и текст «Возраст. Профессия»; выражения по теме; упражнения)	73
8 УРОК (прошедшее и будущее время глаголов «быть» и «иметь»; порядковые числительные от 1 до 12; наречия и предлоги; обстоятельства времени; диалоги и тексты «Дни недели, месяцы и времена года»; выражения по теме, упражнения)	88
9 УРОК (притяжательное местоимение «мой (моя, мое) собственный»; прилагательные, образованные от существительных и наречий; порядковые числительные от 13 до 100; диалоги «Время»; выражения по теме; упражнения)	104
10 УРОК (аорист действительного залога глаголов первого и второго (первая группа) спряжения; аорист неправильных глаголов; диалоги и тексты «Работа и отдых»; выражения по теме; упражнения).....	117
11 УРОК (личные местоимения в винительном падеже; прямое дополнение; существительные среднего рода на -ος; диалоги и тексты «На почте»; выражения по теме; упражнения)	132
12 УРОК (личные местоимения в родительном падеже; косвенное дополнение; конструкции «мне нравится», «мне идет»; обстоятельства места; предложения с <i>οι</i> ; диалоги «Одежда»; выражения по теме; упражнения).....	142
13 УРОК (прямое и косвенное дополнение; таблица склонения местоимений; настоящее время страдательного залога глаголов первого спряжения; существительные женского рода на -ση, ζη, ψη; диалоги и тексты «Здоровье»; выражения по теме; упражнения).....	154

14 ΥΡΟΚ (прилагательные на -ύς, -ιά, -ύ/-ης, -α, -ικο/-ης, -ης, -ες; настоящее время и аорист глаголов второго спряжения (вторая группа); диалог и тексты «В городе или в деревне»; выражения по теме; упражнения).....	168
15 ΥΡΟΚ (имперфект; образование наречий от прилагательных; вопросительные, неопределенные, указательные, относительные местоимения и наречия; диалоги и тексты «Развлечения»; выражения по теме; упражнения)	181
16 ΥΡΟΚ (будущее время совершенного и несовершенного вида; формы глаголов совершенного и несовершенного вида с частицей να; диалоги и текст «Дом»; выражения по теме; упражнения).....	202
17 ΥΡΟΚ (повелительное наклонение совершенного и несовершенного вида; диалоги и текст «В гостинице»; выражения по теме; упражнения)	224
18 ΥΡΟΚ (существительные мужского рода на -ης, -ηδες/-άς, -άδες/-ής, -είς; количественные и порядковые числительные от 100; диалоги и текст «В магазине; выражения по теме; упражнения)	239
19 ΥΡΟΚ (степени сравнения прилагательных на -ος, -η, -ο/-ος, -α, -ο/-ος, -ια, -ο/-ύς, -ιά, -ύ/-ής, -ής, -ές/-ης, -α, -ικο; неправильные степени сравнения прилагательных; степени сравнения наречий; неправильные степени сравнения наречий; диалог и тексты «Греческие праздники и обычаи»; выражения по теме; упражнения)	252
20 ΥΡΟΚ (перфект, плюсквамперфект, перфектное будущее действительного залога глаголов обоих спряжений; тексты «Путешествия»; выражения по теме; упражнения)	276
21 ΥΡΟΚ (страдательный залог глаголов первого спряжения; тексты «Греция»; выражения по теме; упражнения)	292

ОГЛАВЛЕНИЕ

22 УРОК (существительные мужского рода на -ές, -έδες/-ούς, -οῦδες/ -έας, -εῖς; существительные женского рода на -ος, -οι/-ά, -άδες/-οῦ, -οῦδες; возвратные, определенные, относительные местоимения; тексты «Зрелища»; выражения по теме; упражнения)	316
23 УРОК (страдательный залог глаголов второго спряжения; тексты и диалог «Общество»; выражения по теме; упражнения)	340
24 УРОК (существительные среднего рода на -ας, -ώς, -ός, -όν, -ον, -άν, -αν, -εν, -ύ, -υ, -ιμο; деепричастие настоящего времени действи- тельного залога и причастия настоящего времени страдательного и действительного залога глаголов обоих спряжений; глаголы на -αίνω; диалоги «На улице»; выражения по теме; упражнения)	364
25 УРОК (желательное наклонение; вероятностное наклонение; сослагательное наклонение; условные предложения; диалоги и текст «В ресторане»; выражения по теме; упражнения)	383
НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ	402
КЛЮЧИ	409
ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА	428

1 УРОК

1. АЛФАВИТ
2. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ
3. УДАРЕНИЕ
4. УПРАЖНЕНИЯ

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Буквы греческого алфавита	Греческие названия букв	Русские названия букв	Буквы греческого алфавита	Греческие названия букв	Русские названия букв
Α α	άλφα	альфа	Ν ν	νι	ни
Β β	βήτα	вита	Ξ ξ	ξι	кси
Γ γ	γάμα	гамма Δ	Ο ο	όμικρον	омикрон
Δ δ	δέλτα	дельта	Π π	πι	пи
Ε ε	έψιλον	эпсилон	Ρ ρ	ρο	ро
Ζ ζ	ζήτα	зита	Σ σ ς	σίγμα	сигма
Η η	ήτα	ита	Τ τ	ταυ	таф
Θ θ	θήτα	фита	Υ υ	ύψιλον	ипсилон
Ι ι	ιώτα	йота	Φ φ	φι	фи
Κ κ	κάπα	каппа Λ	Χ χ	χι	хи
Λ λ	λάμδα	ламда Μ	Ψ ψ	ψι	пси
Μ μ	μι	ми	Ω ω	ωμέγα	омега

В греческом алфавите 7 гласных (α, ε, η, ι, ο, υ, ω) и 17 согласных (β, γ, δ, ζ, θ, κ, λ, μ, ν, ξ, π, ρ, σ, τ, φ, χ, ψ).

ΠΡΑΒΙΛΑ ЧΤΕΝΗЯ

ГЛАСНЫЕ

Буквы греческого алфавита	Звуки в англ. транскрипции	Примеры	
		Слово	Произношение
α	a	μάνα	mana
ε, αι	e	ένας, αίμα	enas, ema
ι, η, υ, ει, οι	i	μία, μήνας, μύλος, εμείς, μοίρα	mía, minas, milos, emis, mira
ο, ω	o	νόμος, ώμος	nomos, omos
ου	u	ουρανός	uranos
ái, aĩ	aĩ	τσάι, φαĩ	cai, fai
aĩ	aj	μαϊμού	majmu
ei	ej	τρόλει	trolej
ói	oi	ρολόι	roloi
oĩ	oj	κοροϊδεύω	koroidevo
αυ + гласный, β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ	av	αύριο	avrio
αυ + θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ	af	αυτός	aftos
ευ + гласный, β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ	ev	δουλεύω	dulevo
ευ + θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ	ef	εύκολος	efkolos
άυ	ai	άυπνος	aipnos
ι, υ, ει, οι + гласный	j	πιάνω, μυαλό, άδειος, ποιος	pjano, mjalo, adjos, pjos

СОГЛАСНЫЕ

Буквы греческого алфавита	Звуки в англ. транскрипции	Примеры	
		Слово	Произношение
β	v	βόλτα	volta
γ	γ ¹	γλώσσα	γlosa
γ + ε, αι, ι, η, υ, ει, οι	γ' мягкое	γελώ	γ'elo
γι, γει, γυ + гласный	j	γιατρός, γειά, γυαλί	jatros, ja, jali

¹ По произношению близко к украинскому [г], но мягче.



Буквы греческого алфавита	Звуки в англ. транскрипции	Примеры	
		Слово	Произношение
γγ	ŋ ¹	ἄγγελος	aŋelos
γκ	g в начале слова	γκάζι	gazi
γκ	ħ, nk в середине слова	αγκαλιά, ελεγκτής	aŋalja, elenktis
γχ	nx	ἐλεγχος	elenxos
δ	ð ²	παιδί	peði
ζ	z	ζέστη	zesti
θ	θ ³	ἄνθρωπος	anθropos
κ	k	κανείς	kanis
κ + ε, αι, ι, η, υ, ει, οι	k' мягкое	κενός, και	k'enos, k'e
λ	l	καλός	kalos
μ	m	μικρός	mikros
μπ	b в начале слова ⁴	μπίρα	bira
μπ	mb, mp в середине слова	λάμπα, σύμπτωμα	lamba, simptoma
ν	n	νέος	neos
ν_κ	ng	τον κήπο	ton _gipo
ν_ξ	ngz	τον ξένο	ton _gzeno
ν_π	mb	τον πατέρα	tom _batera
ντ	d в начале слова ⁵	ντομάτα	domata
ντ	nd, nt в середине слова	πάντα, αντίκα	panda, antika
ν_τ	nd	τον τοίχο	ton _dixo
ν_τσ	ndz	τον τσιγκούνη	ton _dziyuni

¹ Как в английском -ing (singing).

² Звонкий межзубный звук как в английском this, that.

³ Глухой межзубный звук как в английском think.

⁴ μπ может произноситься как [b] и в середине слова, в основном в иностранных словах: μπουμπουνίζω [bubunizo].

⁵ ντ может произноситься как [d] и в середине слова, в основном в иностранных словах: άντε [ade], αντίο [adio], νταντά [dada].

Буквы греческого алфавита	Звуки в англ. транскрипции	Примеры	
		Слово	Произношение
ν_ψ	mbz	τον ψηλό	tom bzilo
ξ	ks	ξένος	kse ¹ nos
π	p	πουλί	puli
ρ	r	κрасί	krasi
σ + гласный, θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ	s	σπίτι, σήμερα	spiti, si ² mera
ς, ζ ¹ + β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ, τζ	z	σβήνω, πες μου	zvi ³ no, pe ³ mu
τ	t	τάξη	taksi
τ + ι, η, υ, ει, οι ²	t твердое	τιμή, τοίχος	ti ⁴ mi, ti ⁴ xos
τζ	dz	τζάμι	dza ⁵ mi
τσ	c ³	τσέπη	ce ³ pi
φ	f	φανάρι	fa ⁶ nari
χ	x	χώρα	xo ⁷ ra
χ + ε, αι, ι, η, υ, ει, οι	x' мягкое	χέρι	x'eri
ψ	ps	ψέμα	pse ⁸ ma

УДАРЕНИЕ

1. Ударение в греческом языке (как и в русском) динамическое: ударный слог произносится с большей интенсивностью.

2. В современном греческом языке существует один знак ударения: γράφω⁴.

3. Ударение ставится на всех словах, в которых более одного слога.

4. Ударение не ставится на односложных словах. Исключения составляют слова: ποῦ (где?), πώς (как?), ή (или).

5. В сочетаниях гласных αἶ [e], εἶ [i], οἶ [i], οὔ [u], αὐ [av], [af], εὐ [ev], [ef] ударение ставится на втором гласном.

¹ Пишется только в конце слова.

² Читается как среднее между [и] и [ы].

³ Произносится как русское [ц]. Исключение: ἐτσι [etsi].

⁴ Во многих книгах, газетах, журналах, изданных до 1982 года и в некоторых, изданных после, вы можете увидеть три разных знака ударения (ᾱ - ᾱ̂ - ᾱ̃), а также специальные надстрочные знаки над гласными — придыхания (ας - ας̣). Но на произношение они не влияют.



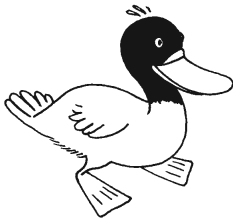
*Ι. Прочитайте следующие слова.
Напишите транскрипцию и сверьте
с транскрипцией в ключах.*

сЛОВО	транскрипция	сЛОВО	транскрипция
αρχαίος		κελαηδώ	
ωραίος		μπακάλης	
ησυχία		αμπέλι	
σχολείο		ντουλάπι	
λουλούδι		ποντίκι	
αϊτός		κόντρα	
χαϊδεύω		δεν παίρνω	
σόι		τον τόνο	
προϊόντα		τον καιρό	
παύω		δεν ψωνίζω	
θαύμα		την τσάντα	
ναύτης		δεν ξέρω	
μαζεύω		ξύλινος	
φεύγω		σύννεφο	
ευχή		πρόσληψη	
καράβια		τις μέρες	
μοιάζω		πλούτη	

σΛΟΒΟ	τρσνσκριπция	σΛΟΒΟ	τρσνσκριπция
ίδιος		ευτυχία	
γιορτή		τζάκι	
γιος		τζιτζίκι	
οικογένεια		τσάντα	
ανοίγω		κάτσε	
φεγγάρι		μαχαίρι	
γκρεμίζω		ψωμί	
αγκάθι		Ελλάδα	
ιγκόγκνιτο		Αθήνα	
μελαγχολία		Θεσσαλονίκη	
δηλαδή		Κύπρος	
μάθημα		Κρήτη	

II. Попробуйте прочитать и повторить (каждый раз все быстрее) следующие скороговорки. Знаком _ отмечены места слитного произношения слов (одно ударение в комплексе).

Καλημέρα καμηλάρη, καμηλάρη καλημέρα.
Доброе утро, погонщик верблюдов; погонщик верблюдов, доброе утро!



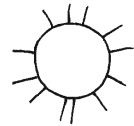
Μια _ πάπια, μα _ ποια πάπια!
Утка, но какая утка!

Ο _ διάβολος έχει πολλά ποδάρια.
У дьявола много ножек (зδ. хитрых приемов).



Έχεις συχνά συνάχι;¹ Έχω συνεχώς συνάχι.
У тебя часто насморк? У меня постоянно насморк.

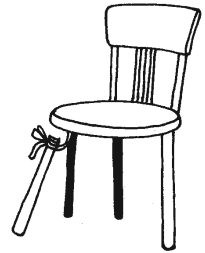
Άσπρη πέτρα ξέξασπρη και _ στον _ ήλιο ξεξασπρότερη.
Белый камень, очень белый, а на солнце еще белее.



Ο _ παπάς είναι παχύς, έχει φάει την _ παχιά φακή.
Толстый поп съел жирную чечевичную похлебку.

¹ Знак ; в греческом соответствует вопросительному знаку. Знак ? не используется. Остальные знаки препинания привычные. Вопросительным предложение делает интонация; никаких особых конструкций (как, например, в английском) не используется. Выделяется слово, к которому собственно задается вопрос (здесь: συχνά), к концу вопроса интонация понижается.

Της _ καρέκλας το _ ποδάρι ξεκαρεκλαποδαριάστηκε.
Ножка стула вывернулась.



Οι _ σπανοί Ισπανοί εις _ πανί ισπανικόν
εις _ πανικόν ιππικόν ζωγράφισαν.
Лысые испанцы на холсте в панике на-
рисовали испанского всадника.

2 УРОК



1. ГРАММАТИКА

- ✓ *существительные мужского рода на -ος, -ης, -ας, женского рода на -α, -η, среднего рода на -ο, -ι, -μα*
- ✓ *определенный и неопределенный артикль*
- ✓ *глагол «быть»*
- ✓ *личные местоимения*
- ✓ *числительные от 0 до 10*

2. ДИАЛОГИ «ЗНАКОМСТВО»

3. ВЫРАЖЕНИЯ ПО ТЕМЕ

4. УПРАЖНЕНИЯ

ГРАММАТИКА

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Существительные в греческом языке бывают трех родов: мужского, женского и среднего. Кроме того, существительные изменяются по числам (единственное и множественное число) и падежам (именительный, родительный, винительный и звательный падежи). Определить, как изменяется существительное, можно по его окончанию и роду. Узнать, какого рода существительное, можно по артиклю. Поэтому очень рекомендуется заучивать существительные вместе с артиклем.

В греческом языке есть определенный и неопределенный артикль. Определенный артикль (именно он указывается вместе с существительным в словаре) бывает трех родов и изменяется по числам и падежам. Неопределенный артикль также бывает трех родов, но изменяется по падежам только в единственном числе. Множественного числа у неопределенного артикля нет. Артикль ставится непосредственно перед существительным. Определенный артикль не несет ударения и произносится слитно с существительным.

В этом уроке мы познакомимся с некоторыми существительными в именительном падеже единственного числа (это основная форма существительного, так оно дается в словаре).

***Именительный падеж единственного числа
существительных мужского рода на -ος, -ης, -ας,
женского рода на -α, -η, среднего рода на -ο, -ι, -μα***

Мужской род		Женский род		Средний род	
на -ος	ο δάσκαλος — учитель	на -α	η γυναίκα — женщина, жена	на -ο	το σχολείο — школа
на -ης	ο φοιτητής — студент	на -η	η βιβλιοθήκη — библиотека	на -ι	το παιδί — ребенок
на -ας	ο άντρας — мужчина, муж			на -μα	το γράμμα — письмо

Именительный падеж единственного числа артиклей

Род	Определенный артикль	Неопределенный артикль
Мужской род	ο	ένας
Женский род	η	μία/μια [mia/mja]
Средний род	το	ένα

Правила употребления артиклей в греческом языке довольно трудны. Постепенно мы будем знакомиться с особенностями употребления артиклей в греческом языке. Очевидно то, что определенный артикль используется, когда речь идет о ком-то или о чем-то известном или уже упоминавшемся ранее; а неопределенный артикль — когда кто-то или что-то упоминается впервые. У тех, кто знаком с английским языком, не вызовет больших затруднений употребление артиклей. Одно из важнейших отличий употребления артикля в греческом и английском языке заключается в том, что в греческом языке имена собственные обязательно используются с определенным артиклем: η Μαρία — Мария, η Ελλάδα — Греция.

ГЛАГОЛЫ

Глаголы в греческом языке изменяются по временам, залогам, наклонениям, числам и лицам. В греческом языке не существует неопределенной формы (инфинитива): нельзя выразить одной формой такие значения, как «говорить», «читать», «писать». Поэтому в словаре указывается форма первого лица единственного числа настоящего времени («я говорю», «я читаю», «я пишу»), хотя русские эквиваленты даются в неопределенной форме: λέω — говорить.

В греческом языке предложение не может обойтись без глагола¹. Один из самых важных глаголов — глагол εἶμαι «быть». Там, где по-русски мы ставим тире (Я — Мария), по-гречески обязательно должен быть глагол (Εἶμαι η Μαρία)².

Спряжение глагола εἶμαι в настоящем времени

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	εἶμαι	εἶμαστε
2	εἶσαι	εἴστε или εἰσάστε
3	εἶναι	εἶναι

¹ За исключением восклицательных предложений, таких как: Να τος ο Γιάννης! — Вот он Янис!

² Сравните с английским: I **am** Mary.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Употребление личных местоимений напротив необязательно. Их значение заключено в форме глагола, поэтому личные местоимения обычно используются для выделения, а в нейтральном контексте ставить личное местоимение перед глаголом не рекомендуется: ср. Είμαι δασκάλα — Я учительница / **Εγώ** είμαι δασκάλα — Я учительница (что касается меня, то я учительница).



В тех предложениях, где после глагола είμαι следует название профессии, определенный артикль отсутствует: ο Γιάννης είναι γιατρός — Янис врач.

Формы личных местоимений в именительном падеже

Единственное ч.	Единственное ч.	Множественное ч.	Множественное ч.
εγώ	я	εμείς	мы
εσύ	ты	εσείς	вы
αυτός	он	αυτοί	они (м. р.)
αυτή	она	αυτές	они (ж. р.)
αυτό	оно	αυτά	они (ср. р.)

Как видно из таблицы, местоимение «они» в греческом языке бывает трех родов. Правила замены существительных различными формами «они» таковы:

Ο Κώστας και ο Γιάννης = αυτοί (м. р.) — Костас и Янис
(одушевленные м. р. + м. р.)

Ο Κώστας και η Ελένη = αυτοί (м. р.) — Костас и Элени
(одушевленные м. р. + ж. р.)

Ο Κώστας και το αγόρι = αυτοί (м. р.) — Костас и мальчик
(одушевленные м. р. + ср. р. грамматически, но м. р. по смыслу)
Η Μαρία και η Ελένη = αυτές (ж. р.) — Мария и Элени
(одушевленные ж. р. + ж. р.)
Η Μαρία και το κορίτσι = αυτές (ж. р.) — Мария и девочка
(одушевленные ж. р. + ср. р. грамматически, но ж. р. по смыслу)
Η Μαρία και το παιδί = αυτοί (м. р.) — Мария и ребенок
(одушевленные ж. р. + ср. р.)
Το τραπέζι και η καρέκλα = αυτά (ср. р.) — стол и стул
(неодушевленные любых родов)



Σлова το αγόρι (мальчик)
и το κορίτσι (девочка)
по-гречески среднего рода.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ОТ 0 ДО 10

0	μηδέν
1	ένα
2	δύο/δυό
3	τρία
4	τέσσερα
5	πέντε
6	έξι
7	επτά/εφτά
8	οκτώ/οχτώ
9	εννέα/εννιά
10	δέκα

 *Τеперь попробуйте прочитать несколько диалогов. Понять диалоги вам помогут некоторые выражения, приведенные ниже.*

ΣΗΚΟΜ<ΤΒΟ



- Καλημέρα. Είμαι η Μαρία.
- Γεια σου. Εγώ είμαι ο Γιάννης.
- Πώς τα πας;
- Ευχαριστώ. Πολύ καλά. Κι εσύ;
- Επίσης.
- Λοιπόν, γεια σου και θα τα πούμε.
- Αντίο.

- Συγνώμη, λέγομαι Κώστας Καρράς. Κι εσείς;
- Γεια σας. Είμαι η Ελένη Θανού.
- Χαίρω πολύ.
- Κι εγώ το ίδιο.
- Τι κάνετε;
- Καλά, ευχαριστώ. Κι εσείς;
- Επίσης.
- Να είστε καλά.
- Χαίρετε.



Когда одно слово заканчивается на гласный, а следующее за ним слово начинается с гласного, часто один из них проглатывается при произношении: κι εσύ [k`esi], κι εσείς [k`esis].

ΒΥΡΑΖΕΝΙΑ

γειά σου — здравствуй, привет; пока

γειά σας — здравствуйте; до свидания

χαίρετε — здравствуйте; до свидания

καλημέρα (σου/σας) — доброе утро, добрый день (доброго тебе / вам дня)

καλησπέρα (σου/σας) — добрый вечер (доброго тебе / вам вечера)

καληνύχτα — спокойной ночи

αντίο¹ — пока

θα τα πούμε — увидимся

τι κάνεις; — как дела? (дословно «что ты делаешь?» — может использоваться и в прямом значении)

πώς πάει; — как дела? (дословно «как идет?»)

πώς τα πας/πάτε; — как дела? (дословно «как у тебя / вас это идет?»)

πού είσαι/είστε; — как у тебя / у вас дела? (дословно «где ты?», «где вы?» — может использоваться и в прямом значении)

πώς είσαι/είστε; — как дела? (дословно «как ты / вы?»)

τι έγινε; — как дела? (дословно «что случилось?» — может использоваться и в прямом значении)

τι γίνεσαι/γίνεστε; — как дела? (дословно «что у тебя / у вас происходит?»)

καλά — хорошо

πολύ καλά — очень хорошо

μια χαρά — отлично

εντάξει — нормально

έτσι κ' έτσι² — так себе

¹ Обратите внимание на произношение слова: [adio].

² Обратите внимание на произношение: [etsi k' etsi].

άσχημα, χάλια — ужасно

ναί — да

όχι — нет

μάλιστα — да, конечно (очень подходит для вставки между репликами разговорчивого собеседника)

και/κι — и

επίσης, το ίδιο — также

ευχαριστώ — спасибо

παρακαλώ — пожалуйста (просьба, ответ)

ορίστε — пожалуйста (предложение; с вопросительной интонацией «что угодно?»)

συγνώμη — извини, извините

με συγχωρείς/με συγχωρείτε — извини / извините

τίποτε — ничего; ничего страшного

δεν πειράζει — ничего страшного; не важно

να είσαι/είστε καλά — всего тебе / вам хорошего

είμαι ο Γιάννης — я — Янис

λέγομαι Κώστας Καρράς¹ — меня зовут Костас Каррас

χαίρω πολύ — очень рад / рада

λοιπόν — ну (слово-паразит, используется часто, как и в русском).

δεν — не (отрицание перед глаголом: εγώ δεν είμαι η Ελένη — Я не Элени)

εδώ — здесь

εκεί — там



**Τеперь попробуйте, используя
данные выражения, составить свои
собственные диалоги.**

¹ После глагола λέγομαι имя собственное используется без определенного артикля.



I. Поставьте правильный артикль: ο, η, το — ένας, μία, ένα.

Пример: αγόρι — το αγόρι, ένα αγόρι

σπίτι
γιατρός
τραγουδηστής
δουλειά
αρχιτέκτονας

γη
μάθημα
βουνό
δρόμος
μήνας

II. Заполните пропуски правильной формой глагола είμαι.

1. Αυτός _____ φοιτητής.
2. Εμείς _____ εδώ.
3. Αυτοί _____ εκεί.
4. Ο Κώστας _____ δάσκαλος.
5. Η Μαρίνα _____ δασκάλα.
6. Εσύ _____ γιατρός;
7. Ο Γιάννης και η Ελένη δεν _____ εδώ.
8. Εσείς _____ αστυνομικός;
9. Εγώ _____ τραγουδίστρια.
10. Τι κάνετε; Εμείς _____ καλά.



III. Замените соответствующим личным местоимением слова, выделенные жирным шрифтом.

- | | |
|---|---|
| 1. Η Μαρία είναι νοσοκόμα. | 2. Ο Πέτρος είναι έμπορος. |
| 3. Η Ελένη κι εγώ είμαστε εδώ. | 4. Το τετράδιο είναι εκεί. |
| 5. Είναι ο Γιώργος και ο Γιάννης εδώ; | 6. Το μολύβι και το βιβλίο είναι εκεί. |
| 7. Ο Αλέξης και η Άννα δεν είναι εδώ. | 8. Η γυναίκα και το κορίτσι είναι εκεί. |
| 9. Η γυναίκα και το παιδί είναι εδώ. | 10. Ο Κώστας και εσείς δεν είστε καλά. |



IV. Фонетическая тренировка. Прочитайте стихотворение. Обращайте внимание на слитное произношение слов (_).

Ο _ δράκος και _ τρεις αστακοί

Μέσα στα _ ζεστά νερά
Ένας δράκος με _ ουρά
Χασμουριέται, χασμουριέται,
Τη _ ζωή _ του τη _ βαριέται.
Και _ λιγάκι παρακεί
Κάθονται τρεις αστακοί.
Σημαδεύει, τους _ αρπάζει
Και _ στην _ τσέπη _ του τους _ βάζει.
— Δράκε, δράκε, πού μας _ πάς;
Μήπως θέλεις να _ μας _ φας;
Μήπως θα _ μας _ αλατίσεις
Και _ στο _ φούρνο θα _ μας _ ψήσεις;
— Μη _ μιλάτε για _ φαΐ!
Μη _ φωνάζετε πολύ!
Ανεβείτε στο _ κρεβάτι
Να _ μου _ ξύσετε την _ πλάτη!

Дракон и три омара

Среди жарких вод
Один дракон с хвостом
Зевает, зевает,
Его жизнь ему наскучила.
А немного вдали
Сидят три омара.
Он их замечает, хватает
И кладет к себе в карман.
— Дракон, дракон, куда ты нас несешь?
Может, ты хочешь нас съесть?
Может, ты нас посолишь
И запечешь нас в печи?
— Не говорите о еде!
Не кричите так громко!
Залезайте на кровать
Почесать мне спинку!

3 У Р О К



1. Г Р А М М А Т И К А

- ✓ *винительный падеж единственного числа существительных мужского рода на -ος, -ης, -ας, женского рода на -α, -η, среднего рода на -ο, -ι, -μα*
- ✓ *предлоги σε («в», «на»), από («из», «от», «у»), με («с»), για («для», «за», «до»)*
- ✓ *притяжательные местоимения*
- ✓ *настоящее время действительного залога глаголов первого спряжения*
- ✓ *числительные от 11 до 20*

2. Д И А Л О Г « О Б Щ Е Н И Е

(СТРАНЫ И ГОРОДА)»

3. В Ы Р А Ж Е Н И Я П О Т Е М Е

4. Т Е К С Т

5. У П Р А Ж Н Е Н И Я